

ΧΑΡΟΥΜΕΝΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ

Μικρά αριστουργήματα για πανέξυπνα παιδιά που ξέρουν
να κάνουν χαρούμενους τους γονείς τους.

«Καταπληκτικά βιβλία»
Child Education

«Εξαιρετικά διασκεδαστικά»
Financial Times

«Τα καλύτερα βιβλία για αρχάριους αναγνώστες»
Childrens' Rights Workshop

«Βιβλία που κάνουν μικρούς και μεγάλους να γελάσουν
με την καρδιά τους»
The Guardian

ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ

1. Ο κύριος Κόσμο, ο Μάγος
2. Η κυρία Παραπατά, η Σερβιτόρα
3. Το καθαριστήριο της κυρίας Σαπουνάδα
4. Η κυρία Τάπα, η Υδραυλικός

ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΙ

5. Ο μικρός Λεφτούλης, ο Εκατομμυριούχος
6. Ο κύριος Μπουνιάς, ο Μποξέρ
7. Ο κύριος Απάτης, ο Απατεώνας
8. Ο Φρατζόλας, ο Παραγιός του φούρναρη

ISBN 960-211-288-3



9 789602 112885

ΧΑΡΟΥΜΕΝΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ

Η κυρία Τάπα, η Υδραυλικός

ΝΕΦΕΛΗ



ΑΛΑΝ ΑΛΜΠΕΡΓΚ ΚΑΙ ΤΖΟΕ ΡΑΪΤ

ΑΛΑΝ ΑΛΜΠΕΡΓΚ

Η κυρία Τάπα, η Υδραυλικός



ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: ΤΖΟΕ ΡΑΪΤ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΝΕΦΕΛΗ
ΑΘΗΝΑ 1996

ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ της Νεφέλης
Σειρά: Χαρούμενες οικογένειες - Εκδ. Penguin
Άλαν Άλμπεργκ: Η κυρία Τάπα, η Υδραυλικός /4

Μετάφραση: Κατερίνα Σχινά - Χάρης Βλαβιανός
Αποχρωματισμοί-Μοντάζ: Α. Καλέμης & ΣΙΑ Ο.Ε.

© Για την ελληνική γλώσσα

Εκδόσεις ΝΕΦΕΛΗ
Ασκληπιοῦ 6, Αθήνα 106 80
Τηλ.: 3607744, Fax: 3623093



Κάθε φορά που έσταζε μια βρύση
στην πόλη
και οι άνθρωποι χρειάζονταν υδραυλικό,
έλεγαν: “Γρήγορα, την κυρία Τάπα!”



Όποτε τη φώναζαν,
η κυρία Τάπα πήγαινε.
Πήγαινε και ο κύριος Τάπας.
Ήταν ο άντρας της.
Η μικρούλα Τάπα και ο μικρούλης Τάπας
πήγαιναν κι αυτοί μαζί τους.
Ήταν τα μωρά τους.



Η κυρία Τάπα
είχε μια πολύ χρήσιμη τσάντα.

Μέσα είχε ένα πριόνι, ένα σφυρί,
ένα γαλλικό κλειδί, μια πένσα,



ένα πορτοφόλι, μια χτένα,
ένα κραγιόν, μια βεντούζα

ένα καμινέτο
και αρκετά άλλα πράγματα.



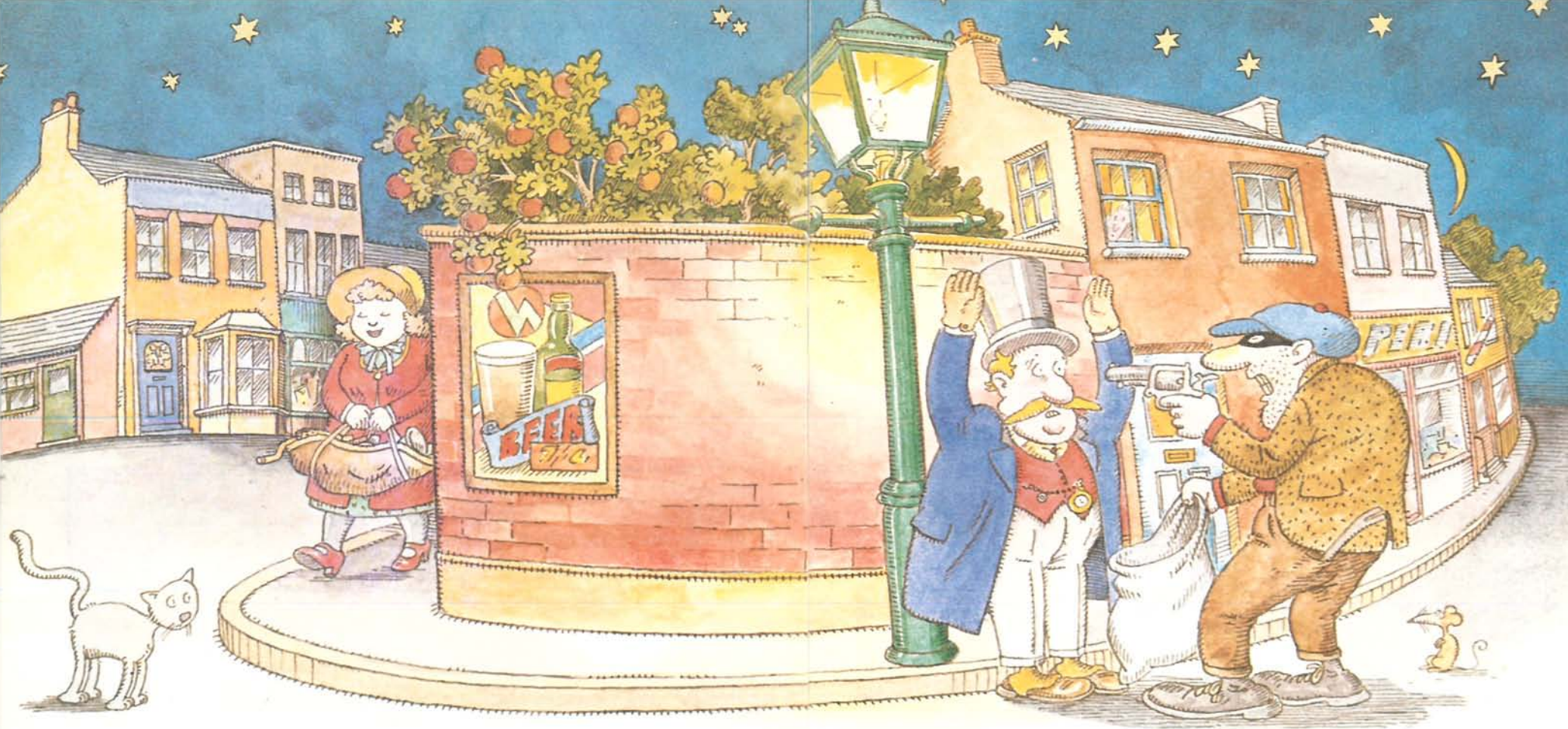
Ένα βράδι έγινε κάτι φοβερό
στο μπάνιο της δασκάλας.
Έπρεπε να έρθει αμέσως υδραυλικός.
Οι γείτονες είπαν,
“Γρήγορα, την κυρία Τάπα!”



Μόλις τη φώναξαν,
η κυρία Τάπα πήγε.
Αλλά ο κύριος Τάπας δεν πήγε.
Έπρεπε να βάλει τα μικρά Ταπάκια
για ύπνο.

Η κυρία Τάπα στρώθηκε στη δουλειά.
Η δασκάλα της πρόσφερε ένα φλυτζάνι τσάι.
Όταν τελείωσε
η δασκάλα την πλήρωσε.
Η κυρία Τάπα ξεκίνησε για το σπίτι της.





Στο δρόμο, όμως,
έγινε κάτι τρομερό.
Η κυρία Τάπα είδε ένα ληστή.

Λήστευε ένα πλούσιο κύριο
στη γωνία.
Ο ληστής είδε την κυρία Τάπα.
Θέλησε να τη ληστέψει κι εκείνη.

“Τι έχει μέσα η τσάντα;” είπε.
“Μια χτένα”, είπε η κυρία Τάπα.
“Θα την πάρω!” είπε ο ληστής.
“Κι ένα κραγιόν!”, είπε η κυρία Τάπα.
“Θα το πάρω!”, είπε ο ληστής.
“Κι ένα ...καμινέτο!”
είπε η κυρία Τάπα.



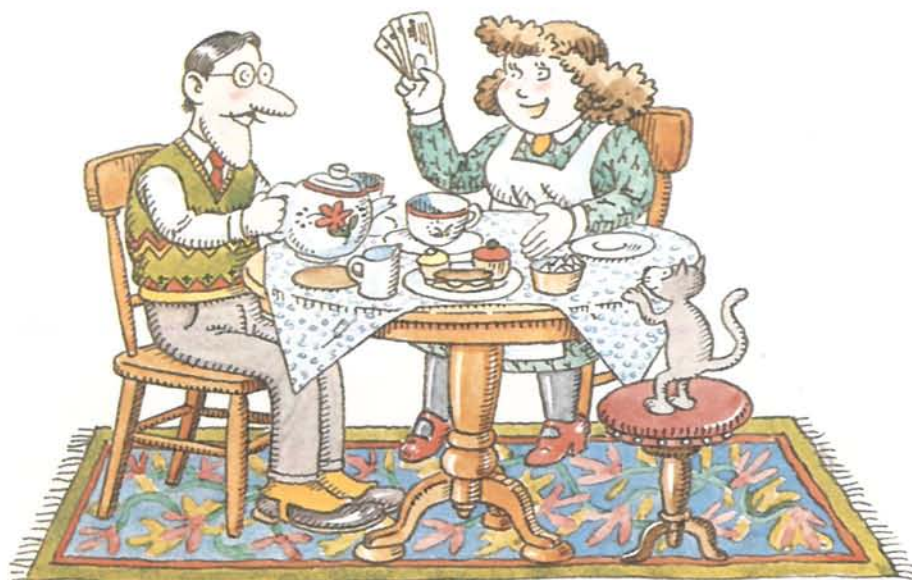
Η κυρία Τάπα κυνήγησε το ληστή
με το καμινέτο.
Έκαψε τον ποπό του.
“Ωχ, ωχ, ωχ!”, φώναξε ο ληστής.
Και το έβαλε στα πόδια.





“Πολύ χρήσιμη τσάντα”,
είπε ο πλούσιος κύριος.
Ύστερα, είπε ευχαριστώ στην κυρία Τάπα
και της έδωσε μια αμοιβή.
Τέσσερα εισιτήρια για ένα ταξίδι
γύρω από τον κόσμο.
“Σχεδιάσαμε να κάνουμε ένα ταξίδι
με τα παιδιά”, της είπε.
“Δεν πειράζει, θα φύγουμε την άλλη εβδομάδα”.

Η κυρία Τάπα γύρισε σπίτι.
Είπε στον κύριο Τάπα για το ληστή
και τον πλούσιο κύριο.
Του έδειξε την αμοιβή.
“Τα κατάφερες θαυμάσια, αγάπη μου”,
είπε ο κύριος Τάπας.
Της έδωσε ένα φλυτζάνι τσάι
κι ένα φιλί.

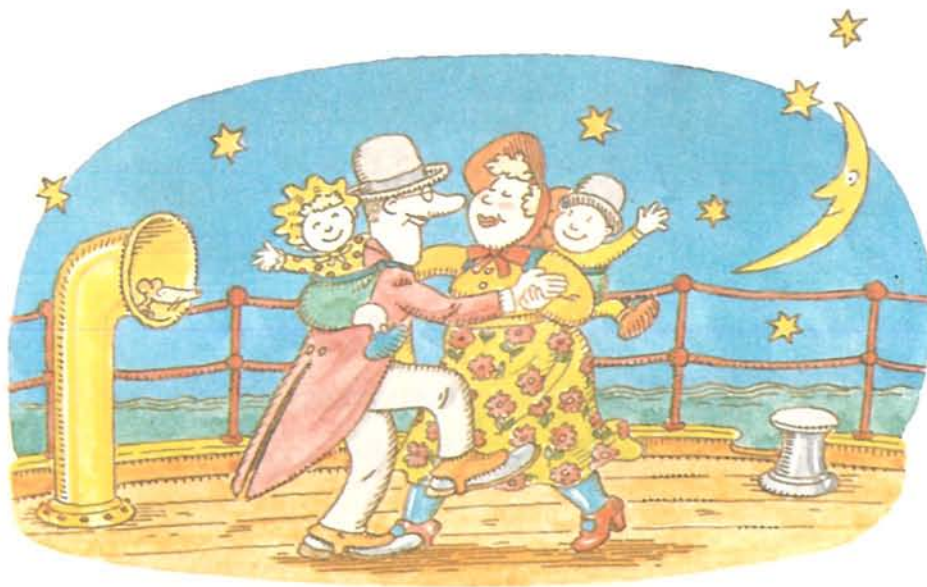


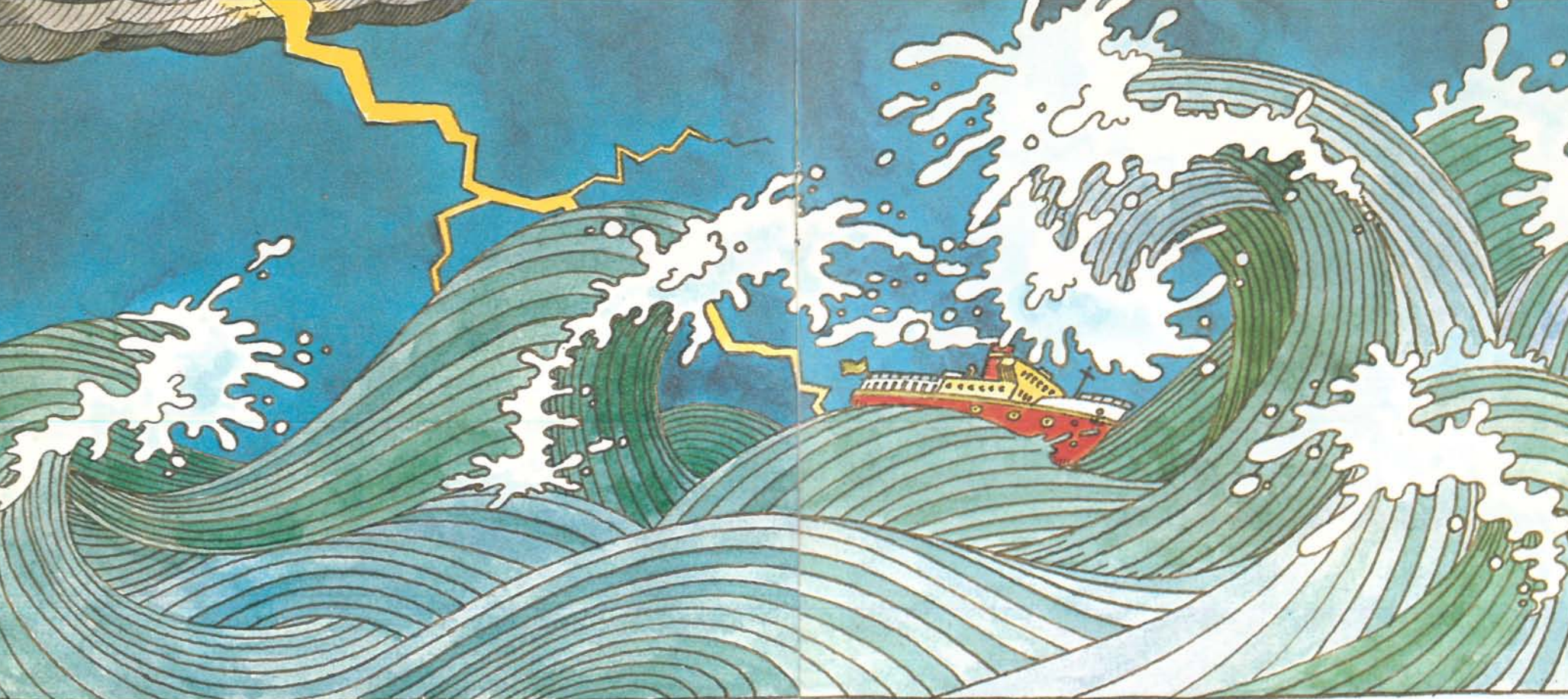
Την άλλη μέρα ο κύριος και η κυρία Τάπα
ετοιμάστηκαν για το ταξίδι γύρω από τον κόσμο.
Έφτιαξαν τις βαλίτσες τους.
Ζήτησαν από μια γειτόνισσα
να προσέχει τη γάτα.
Άφησαν ένα σημείωμα
στο γαλατά.



Μετά έφυγαν.
Ο κύριος Τάπας κουβαλούσε τις βαλίτσες
και τα μικρά Ταπάκια.
Η κυρία Τάπα κουβαλούσε τη χρήσιμη τσάντα.

Το ταξίδι άρχισε
Η οικογένεια Τάπα περνούσε υπέροχα.
Είδαν παγόβουνα
στις βόρειες θάλασσες.
Είδαν χελιδονόψαρα
στις νότιες θάλασσες.
Έφαγαν τα καλύτερα φαγητά
στο τραπέζι του καπετάνιου.
Χόρεψαν στο κατάστρωμα
κάτω απ' τ' αστέρια.



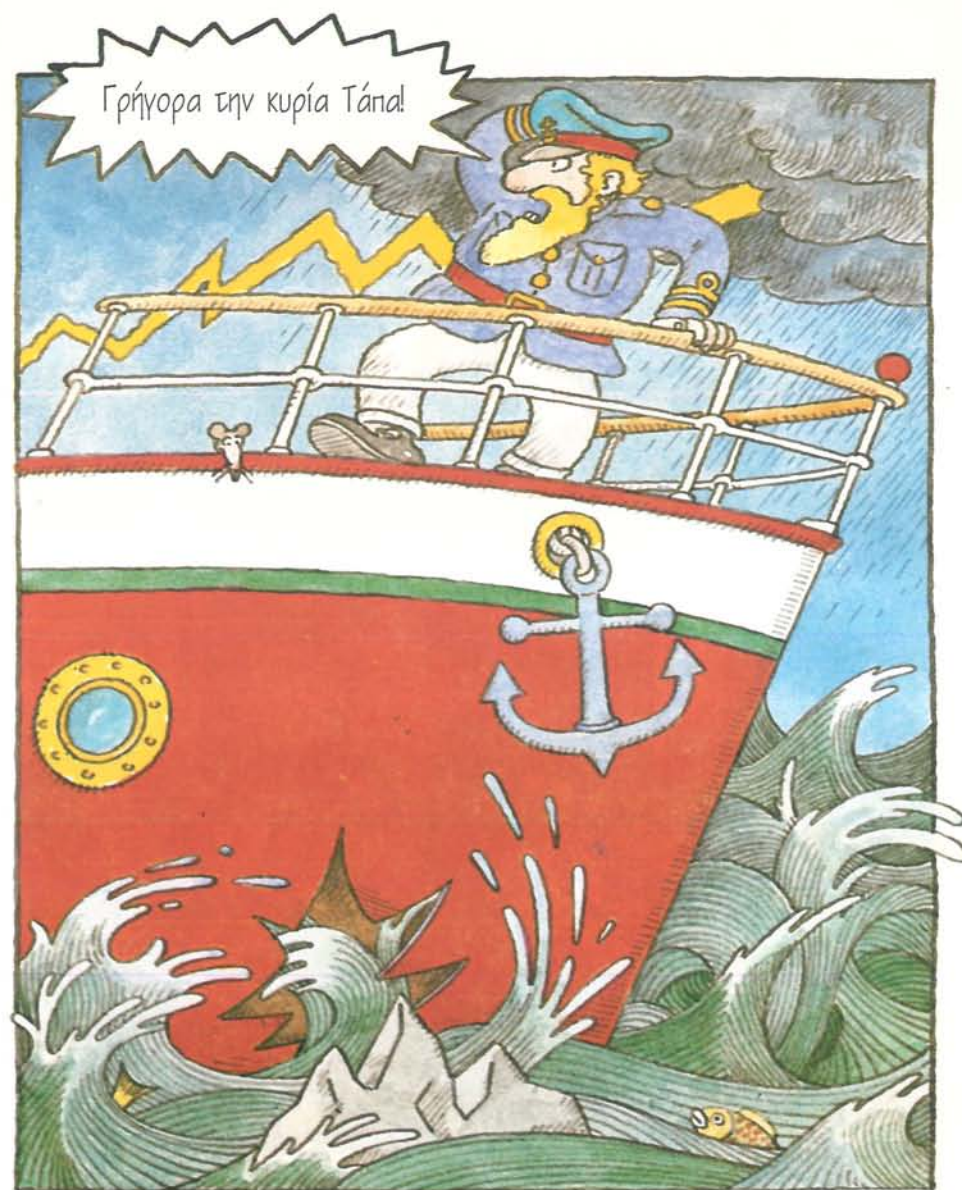


Ύστερα, μια νύχτα
έγινε κάτι τρομακτικό.
Ξέσπασε καταιγίδα.

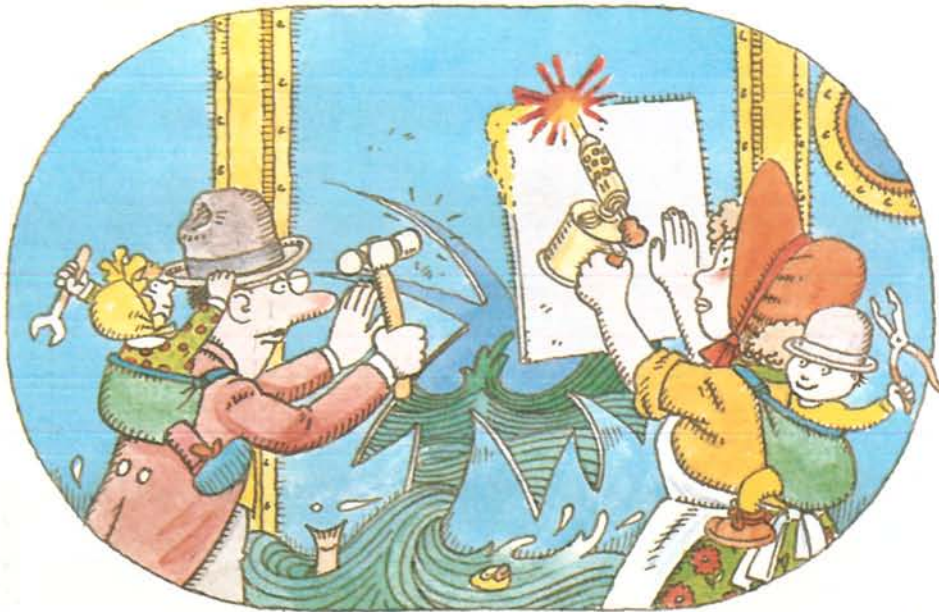
Το πλοίο χτύπησε ένα βράχο.
Μια τρύπα άνοιξε στο πλευρό του.
Το νερό όρμησε μέσα.



“Βοήθεια, βοήθεια”, φώναζαν οι επιβάτες.
Έτρεχαν πάνω κάτω
με τα νυχτικά και τις πυτζάμες τους.
“Θα πνιγούμε όλοι!”
Ο καπετάνιος κοίταξε την τρύπα.
“Νομίζω πως χρειαζόμαστε υδραυλικό” είπε.
“Γρήγορα την κυρία Τάπα!”
Μόλις φώναξαν την κυρία Τάπα,
η κυρία Τάπα πήγε.
Το ίδιο και ο κύριος Τάπας με τα μικρά Ταπάκια.
Το ίδιο και η χρήσιμη τσάντα.



Η κυρία Τάπα στρώθηκε στη δουλειά.
Χρησιμοποίησε το γαλλικό κλειδί
και το σφυρί.
Χρησιμοποίησε την πένσα
και το καμινέτο.
Ο κύριος Τάπας τη βοηθούσε.
Έγιναν και οι δύο μούσκεμα.
Έκλεισαν, όμως, την τρύπα!



Όλοι οι επιβάτες μαζεύτηκαν γύρω τους.
“Τρία ζήτω για την υδραυλικό
και για τον άντρα της!”
είπε ο καπετάνιος.
“Τρία ζήτω για τα
μωρά της!
Τρία ζήτω για την τσάντα της!”



Την άλλη νύχτα έγινε μια μεγάλη γιορτή.
 Η οικογένεια Τάπα έφαγε
 στο τραπέζι του καπετάνιου.
 Η κυρία και ο κύριος Τάπας
 χόρεψαν στο κατάστρωμα
 κάτω απ' τ' αστέρια.



Τα μικρά Ταπάκια
 έμειναν με τον καπετάνιο.
 Κάθισαν στα γόνατά του.
 Έπαιξαν με το χρυσό του ρολόι
 και με τη μακριά του γενειάδα.



Ξαφνικά, ο καπετάνιος
ένιωσε τα γόνατά του
να μουσκεύουν.
Κοίταξε τα μικρά Ταπάκια.
“Νομίζω πως ένα από τα δυο σας
χρειάζεται υδραυλικό”, είπε.
“Τρήγορα την κυρία Τάπα!”

Τέλος